

In addition, sections 93 and 94 of the Regulation respecting financial assistance for education expenses, as they read on 1 September 2017, continue to apply to a student who is a recipient under a financial assistance program for education expenses for the 2017-2018 year of allocation as long as the student remains, without interruption, a recipient under that assistance program for the same course of study.

**34.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

103187

## M.O., 2017

### Order 2017 014 of the Minister of Health and Social Services dated 9 November 2017

An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies (chapter O-7.2)

Transfer of certain activities exercised by the Centre hospitalier de l'Université de Montréal in the Hôpital Notre-Dame du CHUM facility to the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal

THE MINISTER OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES,

CONSIDERING the first paragraph of section 181 of the Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies (chapter O-7.2) (hereinafter called "the Act"), which provides that the Minister of Health and Social Services must, not later than 1 April 2020, make an order transferring the activities of a general and specialized hospital centre exercised by the Centre hospitalier de l'Université de Montréal in the Hôpital Notre-Dame du CHUM facility, except the specialized and superspecialized activities, to the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Est-de-l'Île-de-Montréal so that it takes on additional activities inherent in the mission of a general and specialized hospital centre;

CONSIDERING the transferred activities which are within the limits of the clinical plan of the Hôpital Notre-Dame facility approved by the Minister of Health and Social Services for the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal;

CONSIDERING the second paragraph of section 181 of the Act, which provides that, on the transfer date specified in the ministerial order, the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Est-de-l'Île-de-Montréal acquires all the movable property relating to the transfer and assumes responsibility for all the activities of the Centre hospitalier de l'Université de Montréal that are transferred to it and all the resulting obligations, including those relating to leases;

CONSIDERING the third paragraph of section 181 of the Act, which provides in particular that, following the transfer of the immovable and in order to allow the Centre hospitalier de l'Université de Montréal to use certain facilities it needs to continue exercising its specialized and superspecialized activities, the ministerial order sets out the terms under which space may be leased in that immovable between the two institutions;

CONSIDERING the additional letters patent issued by the enterprise registrar dated 5 August 2015 under number 8870844303, the name of the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Est-de-l'Île-de-Montréal was changed for Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal;

CONSIDERING that it is expedient to determine the terms and conditions according to which the transfer of activities must be carried out;

ORDERS AS FOLLOWS:

DATE OF TRANSFER

1. The transfer takes place on 27 November 2017.

ACTIVITIES TRANSFERRED

2. The activities transferred are those listed in Schedule I and exercised by the Centre hospitalier de l'Université de Montréal in the Hôpital Notre-Dame du CHUM facility.

TERMS AND CONDITIONS OF TRANSFER

3. As of the transfer date, the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal must carry on, in the Hôpital Notre-Dame facility, the transferred activities identified in Schedule I, the whole in accordance with the terms and conditions provided for in the transfer agreement to be entered between the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal and the Centre hospitalier de l'Université de Montréal not later than the transfer date.

4. To that end, the Centre hospitalier de l'Université de Montréal must transfer, by gratuitous title, to the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal, not later than the transfer date, the following immovables:

(1) the immovable known and designated as being composed of the Deschamps, Lachapelle, Champlain and Mailloux pavilions of the Hôpital Notre-Dame du CHUM, situated at 1560, rue Sherbrooke Est, in Montréal;

(2) the immovable known and designated as the Louis-Charles Simard pavilion of the Hôpital Notre-Dame du CHUM, situated at 2065, rue Alexandre-DeSève, in Montréal;

(3) the immovable known and designated as the J.A DeSève pavilion of the Hôpital Notre-Dame du CHUM, situated at 2099, rue Alexandre-DeSève, in Montréal.

5. Following the transfer, the Centre hospitalier de l'Université de Montréal will use the premises identified in Schedule II to continue the exercise of the activities and services identified in that Schedule, in consideration of one dollar (\$1.00) and in accordance with the other terms and conditions provided for in the lease agreement to be entered into by the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal and the Centre hospitalier de l'Université de Montréal not later than on the transfer date.

6. The Centre hospitalier de l'Université de Montréal must transfer, by gratuitous title, to the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal, on the transfer date, all the movable property used to exercise the activities identified in Schedule I and situated in the Hôpital Notre-Dame du CHUM facility on that date.

7. The Centre hospitalier de l'Université de Montréal must provide the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal, as soon as possible before the transfer date, with

- (1) a list of the transferred employees;
- (2) a list of the transferred movable property;
- (3) a list of the physicians, dentists and pharmacists whose privileges are affected by the transfer, if applicable;
- (4) a list of the users awaiting treatment and consultation who are concerned by the transferred activities.

It must also give the following documents to the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal, not later than the transfer date:

(1) a computerized copy of the integral record of each user receiving services to which the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal will have access only with the prior authorization of the user concerned, except in case of emergency;

(2) a copy of the integral record of each transferred employee.

8. The Centre hospitalier de l'Université de Montréal must do and perform, at the expense of the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal, any deed, title, document and thing that could reasonably be required by the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal for the carrying out of the transfer.

Québec, on 9 November 2017

GAÉTAN BARRETTE,  
*Minister of Health and  
Social Services*

---

**SCHEDULE I****List of activities exercised at Hôpital Notre-Dame du CHUM transferred to the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal by the Centre hospitalier de l'Université de Montréal**

The transferred activities are activities currently exercised at Hôpital Notre-Dame du CHUM that will move to the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal according to the clinical plan authorized on the day of the transfer.

<b>No. of CA</b>	<b>Name of centre of activities (CA)</b>	<b>Comments</b>
5941	Intensive follow-up in the community	Corresponds to mental health team
5950	Training given by nursing personnel	
6000	Care administration	Including prevention control of infections (PCI)
6022	Hospitalization in psychiatry for adults - Intensive care	
6023	Hospitalization in psychiatry for adults - Acute care general activities	
6053-1	Intensive care	
6056	Medicine and surgery (not apportioned)	Including geriatrics
6070	One-day surgery	
6171	Specialized home nursing care - physical health	
6172	Home nursing care - Mental health	
6240	Emergency	Including sexual assault mandate
6260	Surgery department	
6280	Day hospital in mental health	
6282	Day hospital in mental health - Adults (18-100 years of age)	
6302	Outpatient specialized consultations	
6322	Sterilization and distribution centre (CLSC-CH)	
6332	Second and third line evaluation and treatment services in psychiatry for adults	
6352	Respiratory therapy - others	
6390	Ministry service	
6564	Psychology	
6565	Social services	
6606	Sampling centre	According to optilab directive
6610	Respiratory physiology	
6710	Electrophysiology	
6770	Endoscopy	
6804	Pharmacy – hospitalized users	

No. of CA	Name of centre of activities (CA)	Comments
6831	General radiology	
6832	Ultrasonography	
6834	Computed tomography	
6835	Magnetic resonance	
6839	Support to medical imaging	
6861	Audiology	
6862	Speech therapy	
6870	Physiotherapy	
6880	Occupational therapy	
7090	Day medicine unit	Including preadmission clinic and clinical reception
7202	Coordination and support	
7301	General direction	For the Complaints Commissioner
7302	Financial administration	
7303	Personnel management	
7304	Administration of professional services	
7307	Supply and services	
7320	Administration of technical services	
7400	Movement of users	Including movements for patients nuclear medicine and other movements like CA 7690- external transportation of users
7401	Movement of users between establishments	
7402	Movement of users 65 years of age and more	
7532	Medical archives	
7534	Reception	Including appointment centre, patients reception and admission
7535	Telecommunication	Including telephone and telephony centre
7536	Medical dictation	
7553	Clinical nutrition	
7554	Food	
7604	Laundry	
7606	Collection distribution	
7640 to 7650	Hygiene, sanitation and management of biomedical waste	
7703	Operation of facilities	
7710	Security	
7801	Maintenance non-medical immovable assets	
7802	Maintenance and repair of medical equipment	For biomedical engineering

Stretcher transportation costs are included in the clinical sectors that use that service.

**SCHEDULE II****Terms and conditions for the use of certain premises situated at 1560, rue Sherbrooke Est, in Montréal, by the Centre hospitalier de l'Université de Montréal following the transfer**

Activities and services of the Centre hospitalier de l'Université de Montréal requiring the use of space at the Hôpital Notre-Dame facility in the immovable situated at 1560, rue Sherbrooke Est, in Montréal, which will be the property of the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal following the transfer:

1- Space to keep and maintain the computer servers and related maintenance equipment (wings M & K, basement – 6,500 ft<sup>2</sup> (604 m<sup>2</sup>));

2- Space to keep medical archives and related equipment, including digitization equipment (wings K & P RDC 15,000 ft<sup>2</sup> (1,394 m<sup>2</sup>) and wing P, 1st floor 5,200 ft<sup>2</sup> (483 m<sup>2</sup>));

3- Space for staff members of the Direction des technologies de l'information et des télécommunications of the Centre hospitalier de l'Université de Montréal (wing K – 1st floor - DTIT 6,535ft<sup>2</sup> (607 m<sup>2</sup>));

4- Space for the audiology service (wing K, 3rd floor – 4,120 ft<sup>2</sup> (383 m<sup>2</sup>));

5- Space for radiation oncology (3rd basement, wing T – 549 m<sup>2</sup> (5,908 ft<sup>2</sup>); 4th basement, wing T (offices) – 549 m<sup>2</sup> (5,908 ft<sup>2</sup>); 5th basement, wing T – 2,157 m<sup>2</sup> (23,221 ft<sup>2</sup>); total: 3,255 m<sup>2</sup>);

6- Space – premises where the keeping and handling of radioactive products is authorized – obligation of the Nuclear Safety Commission (all the premises in the 5th basement, wing T are covered by those licences, i.e. 2,157 m<sup>2</sup>).

103186